

VENDIM
Nr.274, datë 18.3.2009

PËR MIRATIMIN, NË PARIM, TË MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
BOSNJËS DHE HERCEGOVINËS, PËR BASHKËPUNIMIN NË LUFTËN KUNDËR
KRIMIT, VEÇANËRISHT TERRORIZMIT, TRAFIKIMIT TË PALIGJSHËM TË
DROGAVE DHE KRIMIT TË ORGANIZUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, dhe të neneve 5 e 7 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin, në parim, të marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Këshillit të Ministrave të Bosnjës dhe Hercegovinës, për bashkëpunimin në luftën kundër krimit, veçanërisht terrorizmit, trafikimit të paligjshëm të drogave dhe krimit të organizuar, sipas tekstit, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

MARRËVESHJE

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË BOSNJËS DHE HERCEGOVINËS MBI BASHKËPUNIMIN
NË LUFTËN KUNDËR KRIMIT, VEÇANËRISHT TERRORIZMIT, TRAFIKIMIT TË
PALIGJSHËM TË DROGAVE DHE KRIMIT TË ORGANIZUAR

PARATHËNIE

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Këshilli i Ministrave të Bosnjës dhe Hercegovinës, në vijim të quajtura si “Palët”,

duke shprehur vullnetin e tyre për të forcuar dhe përmirësuar marrëdhëniet miqësore tashmë ekzistuese dhe bashkëpunuese ndërmjet dy shteteve,

duke shprehur shqetësimin rreth rrezikut të përhapjes së krimit të organizuar ndërkombëtar, trafikimit ndërkombëtar të paligjshëm të drogave narkotike, lëndëve psikotrope dhe prekursorëve, si edhe të terrorizmit,

duke respektuar marrëveshjet ndërkombëtare dhe legjislationin ekzistues në të dyja shtetet dhe pa cenuar angazhimet e tyre të mëparshme, bazuar në marrëveshjen dypalëshe dhe shumëpalëshe me vendet e treta,

kanë rënë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Palët do të bashkëpunojnë dhe do të japin asistencë reciproke në fushat e mëposhtme:

- a) Lufta kundër terrorizmit;
- b) Lufta kundër krimit të organizuar;

c) Lufta kundër kultivimit të paligjshëm, prodhimit të paligjshëm dhe trafikimit të paligjshëm të drogave narkotike, substancave psikotrope dhe prekursorëve;

d) Lufta kundër aktiviteteve të paligjshme në lidhje me armët, përfshirë armët biologjike, kimike dhe radiologjike, municionin, lëndët plasëse, materialin bërthamor dhe radioaktiv, si dhe lëndët

helmuese;

- e) Lufta kundër kontrabandës dhe aktiviteteve të paligjshme financiare ndërkombëtare dhe legalizimi i të ardhurave (pastrimi i parave) që rrjedhin nga aktivitete kriminale;
 - f) Lufta kundër imigrimit të paligjshëm dhe trafikimit të paligjshëm të qenieve njerëzore;
 - g) Lufta kundër falsifikimit dhe tjetërsimit të çdo lloji dokumenti;
 - h) Lufta kundër tjetërsimit dhe falsifikimit të kartëmonedhave, si edhe të monedhave, kartave të kreditit, letrave me vlerë dhe dokumenteve të tjera me vlerë;
 - i) Lufta kundër krimit ndaj personit, shëndetit, lirisë dhe integritetit gjinor;
 - j) Lufta kundër krimit ndaj pronës dhe veçanërisht vjedhjes dhe trafikimit të paligjshëm të mjeteve;
 - k) Kërkimi për persona të zhdukur dhe persona që kanë kryer krime brenda territorit të palës tjetër, si edhe identifikimi i kufomave;
 - l) Lufta kundër trafikimit të paligjshëm të veprave të trashëgimisë historike dhe kulturore, gurëve dhe metaleve të çmuara, si edhe sendeve të tjera me vlerë;
 - m) Përmirësimi i metodave dhe mjeteve për të ruajtur dhe rikthyer rendin publik dhe menaxhimi i situatave me kriza, të tilla si rrëmbimi i avionëve, rrëmbimi i personave etj.;
 - n) Lufta kundër krimit kompjuterik;
 - o) Bashkëpunimi në fusha kulturore, sportive dhe sociale nëpërmjet shkëmbimit të delegacioneve policore;
 - p) Mbrojtja e dëshmitarëve dhe bashkëpunëtorëve të drejtësisë.
- Palët do të bashkëpunojnë edhe në fusha të tjera që kanë të bëjnë me kriminalitetin në përgjithësi, parandalimin e krimit dhe ruajtjen e rendit publik, nëse ekziston interesi reciprok.

Neni 2

Bashkëpunimi ndërmjet dy palëve në fushat e përmendura më lart në nenin 1 do të arrihet nëpërmjet:

- a) Shkëmbimit të informacionit dhe eksperiencës në fusha me interes të përbashkët;
- b) Shkëmbimit të eksperiencës mbi përdorimin e teknologjisë të policisë shkencore, si dhe mbi metodat dhe mjetet e kërkimit kriminologjik;
- c) Shkëmbimit të informacionit, njohurive dhe eksperiencës në fushën e kontrollit të kufijve, si dhe mbështetja materiale dhe teknike për shërbimet e kontrollit të pasaportave, me qëllim zbulimin e dokumenteve të falsifikuara dhe të tjetërsuara dhe për të parandaluar hyrjen e paligjshme dhe imigracionin e paligjshëm;
- d) Shkëmbimit të mostrave të dokumenteve të reja të udhëtimit, vulave dhe llojeve të vizave, në mënyrë që të parandalohet dhe t'i jepet fund kalimit të paligjshëm të kufijve;
- e) Shkëmbimit të informacionit për parandalimin dhe shtypjen e çdo forme krimi, në veçanti të të gjitha akteve të terrorizmit, krimit të organizuar dhe trafikimit të paligjshëm të armëve dhe të materialeve radioaktive;
- f) Shkëmbimit të informacionit, eksperiencës, njohurive të specializuara dhe asistencës mbi metodat e reja të përdorura për prodhimin e drogave narkotike dhe lëndëve psikotrope, trafikimin ndërkombëtar të tyre, fshehjen dhe shpërndarjen e tyre, si dhe mbi metodat e reja për t'i luftuar ato, në përputhje me Konventën e Vetme mbi Drogat Narkotike të vitit 1961, e ndryshuar me Protokollin e Amendimit të vitit 1972, Konventën mbi Lëndët Psikotrope të vitit 1971 dhe Konventën e Kombeve të Bashkuara të vitit 1988 kundër Trafikimit të Paligjshëm të Drogave Narkotike dhe Substancave Psikotrope;
- g) Shkëmbimit të legjislacionit për sa u përket specifikimeve në këtë marrëveshje;
- h) Shkëmbimit të publikimeve dhe rezultateve të kërkimeve shkencore në fushat që mbulohen nga kjo Marrëveshje.
- i) Trajnimit dhe formimit profesional të oficerëve të policisë.

Neni 3

Në mënyrë që të përmirësohet efektiviteti i bashkëpunimit, palët do të mbajnë takime me

ekspertë brenda kuadrit të kësaj marrëveshjeje, sa herë që të dyja palët bien dakord që kjo është e nevojshme.

Neni 4

1. Secila palë mund të dërgojë një ose më tepër oficerë ndërlidhës, pranë misionit të tij diplomatik apo autoritetit konsullor në territorin e palës tjetër, për një periudhë kohe të caktuar ose të papërcaktuar.

2. Oficerëve ndërlidhës do t'u jepen kompetenca informative dhe konsultuese. Në mënyrë të veçantë, detyrat e tyre do të përfshijnë:

a. Nxitjen e shkëmbimit të informacionit, me qëllim parandalimin dhe luftën kundër veprave penale.

b. Dhënien e ndihmës, lidhur me aktivitetet e autoriteteve kompetente për mbikëqyrjen e kufijve të jashtëm të shteteve të tyre.

3. Oficerët ndërlidhës nuk do të kenë detyra operationale.

Neni 5

1. Secila palë mund të refuzojë tërësisht apo pjesërisht bashkëpunimin në raste të tilla, kur mund të vihet në rrezik sovraniteti i saj kombëtar, siguria e saj ose interesat e saj kombëtarë ose kur kjo është në kundërshtim me legjislacionin kombëtar.

Refuzimi i bashkëpunimit do t'i shprehet me shkrim palës tjetër pa vonesë.

2. Zbatimi i kësaj marrëveshjeje i nënshtrohet legjislacionit kombëtar të secilës palë.

3. Asnjë nga palët nuk do të bëjë publike apo të transferojë tek një vend i tretë asnjë informacion konfidencial, me përjashtim kur për këtë merret pëlqimi i palës tjetër.

4. Shërbimet përgjegjëse për zbatimin e kësaj marrëveshjeje janë:

Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Drejtoria e Standardeve Profesionale në Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë së Shtetit

Për Këshillin e Ministrave të Bosnjës dhe Hercegovinës

Spektori për bashkëpunimin ndërkombëtar në Ministrinë e Sigurisë

Për bashkëpunim të drejtpërdrejtë në raste shumë urgjente, palët do të shkëmbejnë një listë që përmban shërbimet e autorizuar përgjegjëse për komunikim dhe bashkëpunimin.

Neni 6

1. Palët do të krijojnë një Komitet Koordinimi, përgjegjës për zbatimin e kësaj marrëveshjeje, i cili do të kryesohet nga Ministri i Brendshëm për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Ministri i Sigurisë për Këshillin e Ministrave të Bosnjës dhe Hercegovinës ose nga përfaqësuesit e autorizuar të të dy ministrive, me pjesëmarrjen e ekspertëve. Komiteti i Koordinimit do të sigurojë gjithashtu nxitjen dhe vlerësimin e kësaj marrëveshjeje.

Përfaqësues të ministrive të tjera ose të autoriteteve qeveritare mund të marrin pjesë në takimet e këtij komiteti nëse është e nevojshme.

2. Komiteti i Koordinimit do të mbledhet në periudha të përcaktuara në bazë konsultimesh, në mënyrë të alternuar, në Republikën e Shqipërisë dhe në Bosnjë -Hercegovinë.

3. Gjuha angleze do të jetë gjuha me të cilën do të punohet, duke mos përjashtuar përdorimin e ndonjë gjuhe tjetër që flitet shumë.

Neni 7

Palët angazhohen të zbatojnë të gjitha dispozitat përkatëse që përfshihen në ligjet e tyre për mbrojtjen e të dhënave, gjatë shkëmbimit të çdo lloji të dhënash personale për qëllime të kësaj marrëveshjeje.

Neni 8

Kjo marrëveshje nuk ndikon në të drejtat dhe detyrimet që dalin nga marrëveshje të tjera ndërkombëtare që vendosin detyrime për palët.

Neni 9

I. Kjo marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e tridhjetë pas datës së marrjes së njoftimit të fundit nëpërmjet të cilit secila palë informon tjetrën nëpërmjet kanaleve diplomatike rreth përmbushjes së procedurave të saj të brendshme përkatëse.

2. Kjo marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar kohe. Secila palë mund t'i japë fund kësaj marrëveshjeje mbi bazën e një njoftimi me shkrim që i komunikohet tridhjetë ditë më parë palës tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike.

3. Secila palë në çdo kohë mund ta pezullojë tërësisht ose pjesërisht zbatimin e kësaj marrëveshjeje për arsye të sigurisë kombëtare, rendit publik dhe shëndetit publik. Pezullimi, ashtu sikurse dhe tërheqja e palës nga marrëveshja do t'i komunikohet palës tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike. Si pezullimi ashtu dhe tërheqja e palës do të hyjnë në fuqi një ditë pas marrjes së njoftimit përkatës.

Neni 10

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet nëpërmjet miratimit të ndërsjellë ndërmjet palëve. Të gjitha ndryshimet dhe shtesat duhet të paraqiten me shkrim. Palët do të hyjnë në konsultime në lidhje me ndryshimet e kësaj marrëveshjeje, me kërkesën e secilës prej palëve me qëllim arritjen e një pëlqimi të përbashkët të palëve. Çdo ndryshim do të hyjë në fuqi sipas procedurës së përshkruar në paragrafin 1 të nenit 9.

Bërë në ..., më ... në dy kopje, origjinale në shqip, në gjuhët zyrtare të Bosnjës dhe Hercegovinës (boshnjake, kroate, serbe) dhe anglisht.